Wi-Fi pulse counter

supla LIW-01



Wire the power supply to the Make sure that the device in the animation on screen. holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.

supla LIW-01











2. WARNHINWEIS

Wi-Fi-Impulszähler

1. VOR ERSTEM GEBRAUCH

- MERKMALE DES IMPULSZÄHLERS Universalzähler der elektrischen Impulse mit einem Impulseingang zur Messung von Energie-, Wasser-
- zählt Impulse von Impulsausgängen oder -auflagen in den Zählern, Spannungsversorgung aus 12÷24 V AC / DC Einfache Konfiguratio
- Übertragung und Zugriff zu den Messdaten
- LIFFFRUMFANG Gerät LIW-01 Betriebsanleitung
- WAS BRAUCHST DU, UM ANZUFANGEN
- Zugriff zum VerteilerNetzteil, Schraubendreher, Zange Anschlusskabel mit dem Querschnitt von max. 2,5 mm
- zum Anschluss der Versorgung
- alifikationszertifikat für Spannungen bis 1 kV Netzteil 12+24 V DC oder Transformator 12+24 V AC

RUS

Счетчик импульсов Wi-Fi

supla LIW-01

1. ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

СВОЙСТВА СЧЕТЧИКА ИМПУЛЬСОВ:

- накладок, установленных на измерительных
- питание от 12÷24 В пост./перем. тока редача данных и доступ к результатам измерени
- СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ устройство LIW-01
- руководство по эксплуатации
- ДЛЯ УСТАНОВКИ ПОТРЕБУЕТСЯ доступ к распределительному щитку • блок питания, отвертка, плоскогубць • кабель сечением не более 2,5 мм² для подключения
- икат электрика до 1 кВ блок питания 12÷24 В пост. тока или трансформатор 12÷24 В перем. тока

ES

Contador de impulsos Wi-Fi

supla LIW-01 1. ANTES DE COMENZAR

CARACTERÍSTICAS DEL CONTADOR DE IMPULSOS

- impulsos, que permite medir el consumo de energía agua y gas, cuenta impulsos de las salidas o tapas de impulsos
- en los contadores, alimentado con 12÷24 V CA/CC.
- envío y acceso a datos de medición en la nube.
- CONTENIDO DEL EMBALAJE equipo LIW-01
- manual de instrucciones QUÉ NECESITAS PARA EMPEZAR
- acceso al cuadro de distribución
- · fuente de alimentación, destornillador, alcates cable de diámetro máximo 2,5 mm² para conectar
- se recomienda poseer una licencia de electricista fuente de alimentación 12÷24 V CC
- o transformador 12÷24 V CA

1. BEFORE STARTING

of utility meters

PRODUCT CONTENTS

LIW-01 device

Simple configuration setup

WHAT YOU NEED TO START

· 12÷24 V DC power adapte

· Access to the local distribution panel

or a 12÷24 V AC power transformer

Universal electrical pulse counter which features

a pulse input for metering electricity, water or gas

Relays / provides access to metering data to / in a cloud

Power adapter, a screwdriver, and lineman's pliers

· Cable with max. 2.5 mm² core size to wire the power

Recommended: electrician's license for 1 kV systems

NEW DEVICE REGISTRATION

Disabled" message is displayed

the "My SUPLA" tab and Enable

Device Registration. Next, repeat

DISABLED

open this website:

https://cloud.supla.org/

the device adding process

Das Gerät ist an das Stromversorgungs

netz unter Berücksichtigung geltender Normen anzuschließen. Die Anschluss

thode ist in dieser Anleitung beschrieben

nstallation. Anschluss und Einstellung

durchgeführt werden, die sich mit der

ACHTUNG dürfen nur von qualifizierten Elektrikern

Betriebsanleitung und den Funktionen des Gerätes vertraut

gemacht haben. Die Demontage des Gehäuses hängt mit

arantieverlust zusammen und droht mit einem Strom

e Anschlussleitungen spannungsfrei sind. Transport,

Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes können desse

Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes wird in

folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Komponei

ten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes. Im Falle

on Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktiere

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Typ vom Funk-

folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

gerät LIW-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der voll-ständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der

Подключите устройство к сети пита

ния в соответствии с действующим:

стандартами. Способ подключения

Действия, связанные с установко

олжны выполнять квалифициро

одключением и регулировкой

с инструкцией по эксплуатации

El equipo se debe conectar a la ali-

pertinentes en vigor. El modo de

con la instalación, la conexión y el

ajuste deberán ser realizadas po

leído el manual de instrucciones y

IMPORTANTE electricistas cualificados que hayar

onozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de

la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede

dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenza

el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de

transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su

funcionamiento correcto. No se recomienda la instalació

En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar

deterioro o deformación del equipo.

web: www.zamel.com

del equipo en los siguientes casos: falta de componentes,

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio LIW-01 cumple los requisitos de la direc-

nformidad UE se puede consultar en la siguiente página

tiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de

mentación de acuerdo con las normas

conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas

ПРИМЕЧАНИЕ ванные электрики, ознакомленны

и функциями устройства. Демонтаж корпуса приведе

напряжение. Правильная работа устройства зависит от

способа его транспортировки, складирования и эксплу-

в следующих случаях: отсутствие комплектующих дета-

атации. Устройство не рекомендуется устанавливати

лей, повреждение устройства или его деформация.

Настоящим ZAMEL Sp. z о.о. заявляет, что тип радиоу

стройства LIW-01 соответствует директиве 2014/53/EC

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен

В случае неправильного функционир

тесь к производителю.

2. ADVERTENCIA

к потере гарантии, а также создаст опасность пора-

schlag. Vor Beginn der Installation ist sicherzustellen, dass

Counts the pulse output from pulse modules

Requires 12÷24 V AC / DC power supply

The device must be connected to powe supply in accordance with applicable electrical and safety standards or regulations See this User Manual for the wiring instru

2. WARNING!

ons. Installation, wiring and setting of this **CAUTION** product shall only be done by qualified electrical engineers who have read and inderstood this User Manual and the product features Do not open or otherwise disassemble the product

enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to be connected is not live. The conditions and methods of transport storage and operation of this product may affect its perfor mance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way If any malfunctions are found, consult the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the radio-frequency (RF) device type LIW-01 conforms to Directive 2014/53/EU. See the website below for the full EU Declaration of Conformity: www.zamel.com

DEVICE ADDED SUCCESSFULLY

uld end without any prob

essfully, the following message

ems. If the device is added su

displayed: "Device configu

n successful". Tap OK. Now

e supla app should display

ie device which you have just

dded on the list. The LIW-01

eadily when the connection

with the server is active.

If the connected device is not shown on the list immediate

STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED

once the configuration is complete, check the device

of some devices may flash very fast and irregularly. This

appens when the device controller is updating its firm

ware. A moment after the update, the STATUS LED should

to on steadily which means there is an active connection

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Empfän

Der Empfänger LIW-01 ist zur Montage im Innenbereic

orgesehen. Bei der Installation im Außenbereich ist der

und gegen Eindringen von Wasser, insbesondere von de

soll im Bereich von -10 bis +55°C liegen.

Seite der Anschlussklemmen, zu sichern.

3. ИНФОРМАЦИЯ

в диапазоне от -10 до +55°C.

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención

con el agua o a condiciones de elevada humedad.

se debe comprender entre -10 v +55°C.

el lado de los bornes de conexión.

a temperatura ambiente en el lugar de instalación

El receptor LIW-01 está concebido para la instalación

el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional

egida contra la penetración de agua, sobre todo por

en interiores. En caso de instalación en exteriores,

a que el receptor no esté expuesto al contacto directo

Во время установки обратите внимание на то, чтобы

а также не работал в среде с повышенной влажностью

емник не подвергался прямому воздействию воды,

мник LIW-01 предназначен для установки внутри

помещений. При установке на открытом воздухе прием

тичной оболочке и защитить от проникновения воды,

особенно со стороны присоединительных клемм.

uchtigkeit ausgesetzt wird. Die Temperatur am Einsatzort

with the server.

3. HINWEISE

TATUS LED in the front goes or

dding a device is simple and

3. NOTICE

between -10°C and +55°C.

ADDING THE DEVICE MANUALLY

mode of the supla app fails somehow.

(11)

CONFIGURING THE DEVICE

Now, find the device in the

available Wi-Fi network list on

to it The Wi-Fi network name

"ZAMEL-LIW-01", followed by

4. TECHNISCHE DATEN

Nennleistungsaufnahme: 0,8 W

LIW-01

Nennspannung: 12÷24 V AC / DC

Spannungstoleranz: - 20 % bis 15 %

Frequenz: 50 / 60 Hz

Betriebstemperaturbereich: von -10°C bis 55°C

Aufnahme Gehäuse: Schiene TH-35

Anzahl der Anschluss- 4 (Leitungen mit einem Quer

Funktionsreichweite: Wi-Fi-Netz-Reichweite

Abmessungen: 90 x 17.5 x 66 mm

Normkonformität: ETSI EN 300 328.

LIW-01

Номинальная 0,8 кВт

Диапазон рабочей от -10°C до 55°C

Световая сигнализация питания: светодиод

Степень защиты: ІР20

4. DATOS TÉCNICOS

Consumo de potencia nominal: 0,8 W

Крепление корпуса: DIN-рейка ТН-35

Передача данных: Wi-Fi 2.4 ГГц 802.11 b/g/n

Дальность действия: Дальность действия сети Wi-Fi

Размеры: 90 x 17,5 x 66 мм

Вес: 0,050 кг

Соответствие стандартам: EN 61010-1, EN 301 ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1

LIW-01

Tensión nominal: 12÷24 V AC / DC

Frecuencia: 50 / 60 Hz

Entrada de impulsos: energía eléctrica s/ la norma EN 62053-31; la salida de

Transmisión: Wi-Fi 2.4GHz 802.11 b/g/n

Temperatura de trabajo: de -10°C a 55°C

Fijación de la carcasa: Barra TH-35

Conformidad con las normas: ETSI EN 300 328,

Alcance de funcionamiento: Alcance de la red Wi-Fi

Dimensiones: 90 x 17,5 x 66 mm

Peso: 0,050 kg

Indicación óptica de alimentación eléctrica:

Resistencia ambiental: IP20

номинальное напряжение: 12÷24 В пост./ перем. тока

Рабочее напряжение 9 В,

выходом типа ОС

Количество 4 (провода сечением до 2,5 мм²)

EN 61010-1, EN 301 489-17.

Tensión de servicio 9 V,

compatible con la salida de

impulsos SO del contador de

impulsos sin potenciales de

EN 61010-1. EN 301 489-17.

выходом SO электросчетчик

согласно стандарту EN 62053-

EN 61010-1, EN 301 489-17,

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 5. ЗАПУСК В 5-ТИ ШАГАХ

ETSI EN 301 489-1

klemmen: | schnitt bis 2.5 mm²)

Optische Signalisierung der Stromversorgung:

the device serial number

should begin with

your mobile device and connect

starts to flash.

Add the device manually when the automatic device adding

To do this, switch the device into the

configuration mode by pressing and holding

the CONFIG button until the STATUS LED

When installing this product, verify that this device is not directly exposed to water or operation at high relative humidity. The temperature at the installation site must be

The LIW-01 RF receiver is intended for indoor installation If installed outdoors, place this device in an external water-tight enclosure and secure against ingress of water especially at the wiring terminals.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

LIW-01

Rated voltage:	12÷24 V AC / DC
Voltage tolerance:	-20 % to +15 %
Rated input power:	0,8 W
Mains frequency:	50 / 60 Hz
Pulse input:	Operating voltage 9 V; compatible with EN 62053-3 SO pulse outputs of electric power meters or OC dry con pulse outputs.
Operating temperature:	-10°C to +55°C
Optical status indication:	LED
Protection rating:	IP20
Connection terminals:	4 (for max. 2.5 mm² wires)
Enclosure installation:	DIN TH-35 rail
RF transmission:	Wi-Fi 2.4GHz 802.11 b/g/n
Transmission range:	Wi-Fi range
Dimensions:	90 x 17,5 x 66 mm
Weight:	0,050 kg
Reference standards:	EN 61010-1, EN 301 489-17 ETSI EN 300 328,

5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

LET'S BEGIN

Open a web browser and type

ne following address in the

he configuration page will be

change the network settings.

When done, tap "SAVE" at the

nessage "Data saved!" should

entered data, briefly press the

server successfully, the STATUS

5. INBERTIEBNAHME IN 5 SCHRITTEN

LOS GEHT'S

App installieren

App Store

🂢 App Store

www.supla.org/ios

SCHRITT 1

5.1. SUPLA APP INSTALLIEREN

НАЧИНАЕМ

установите

5.1. УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ

5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS

EMPEZAMOS

instala la aplicación

App Store

PASO 1

LA APLICACIÓN DE SUPLA

5.1. INSTALACIÓN DE

Google Play

SUPLA

Google Play

www.supla.org/android

приложение

Google Play

CONFIG button on the device

If the device connects to the

LED will go on steadily

be displayed. To confirm the

bottom of the screen. The

isplayed. Here, you can easily

(14)

address bar: 192.168.4.1

download, install and launch the supla mobile app

monitor your power,

water and gas 5.5. CONFIGURING THE METER

on https://cloud.supla.org/ Open the My SUPLA tab and find your LIW-01 device. Next, open the device settings and select the function mode of the



Konto einrichten

/ sich einloggen

5.2. SUPLA KONTO EINRICHTEN

Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste

Den ganzen Vorgang mit der Taste: "Konto einrichten

SCHRITT 3

Anschließen des Gerätes

создайте учетную запись

/ войдите в приложение

an eine Stromquelle

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN

5.3. ANSCHLUSSCHEMA

LIW-01 ans Netz gem. dem Schema anschließen (3)

ШАГ 2

5.2. СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ

ЗАПИСИ SUPLA

ЕСЛИ У ВАС НЕТ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ

использован для создания учетной записи (1).

ШАГ 3

5.3. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Подключите LIW-01 к проводке согласно схеме (3).

PASO 2

date de alta

/ abre sesión

5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

La puedes crear pulsando el botón "Crear cuenta".

Confirma todo mediante el botón: "Crear cuenta" (2).

conecta el equipo

a la corriente eléctrica

PASO 3

5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta LIW-01 a la instalación siguiendo el esquema

подключите

к электрической сети

"Создать учетную запись".

СОЗДАТЬ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ

Все вместе подтвердите кно

SI NO TIENES UNA CUENTA

YA TIENES UNA CUENTA

CREAR CUENTA

la contraseña,

proporcionado (3).

Introduce la dirección de correo electró utilizada para crear la cuenta (1).

Introduce los siguientes datos en la página:
• la dirección de correo electrónico,

la confirmación de la contraseña.

"Создать учетную запись". (2).

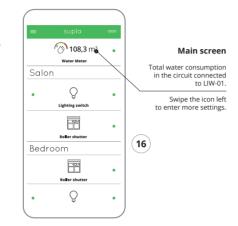
eben die Ihre E-Mail-Adresse an, die Sie bei

der Kontoeinrichtung angegeben hatten. (1)

"Konto einrichten" drücken.

KONTO EINRICHTEN

5.6. PPLICATION FEATURES



Install the app

5.1. INSTALL THE SUPLA MOBILE APP

App Store

CHANGING PRICES AND CURRENCY Sign into your account on https://cloud.supla.org/

STEP 2

/ log in

Create it by tapping "Create Account" in your app

IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT

11,04 m³

5.2. CREATING A SUPLA ACCOUNT

create an account

IF YOU ALREADY HAVE

Enter the e-mail address which

you have used to create the

Selects the chart type

AN ACCOUNT

Open the device settings. Here, you can change the price per kWh and its currency, or select the meter mode (electricity, water or gas metering).

Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registriervorgang zu

DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT

5.4. AUTOMATISCHES ANLEGEN DES GERÄTES

Wählen Sie dann im Menü die Option "Gerät hinzufügen" (4). STARTEN DES ASSISTENTEN s erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte

Klicken Sie auf "Weiter", um den Vorgang fortzusetzen (5) NETZWERK-PASSWORT ählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Inter

APP STARTEN

SCHRITT 4

Gerät anlegen

net verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche "Weiter" **(6)**. ANSCHLUSS DES GERÄTES Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchtdiode so wie in de

nimation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist lie Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu lten. Drücken Sie dann die START-Taste (7).

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT (8)

ШАГ 4 добавьте устройство

5.4. АВТОМАТИЧЕСКОЕ ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

ЗАПУСТИТЬ ПРИЛОЖЕНИЕ Затем выберите в меню "Добавить устройство" (4). ЗАПУСК МАСТЕРА

Появится Мастер добавления устройств. Чтобы прододжить, нажмите на кнопку "Далее" (5). ПАРОЛЬ К СЕТИ

Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем введите пароль для этой сети и нажмите "Далее" (6). ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА дключите питание к устройству в соответствии с

схемой. Убедитесь, что светодиод в устройстве введет себя так, как показано на анимации. Если нет, введит устройство в режим настройки, удерживая нажатой нопку CONFIG на устройстве. Затем нажмите на кнопку START, (7).

РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВ ВЫКЛЮЧЕНА (8) устройств, перейдите на сайт **https://cloud.supla.org/** войдите в систему, выберите вкладку "Моя SUPLA" и включите добавление устройств, после чего повторите процесс. (**9**)

PASO 4 añade el equipo

5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA

DEL EQUIPO NICIA LA APLICACIÓN Luego selecciona "Añadir equipo" del menú (4)

INICIO DEL ASISTENTE arecerá el Asistente de agregación de equipos Pulsa "Siguiente" para continuar (5). CONTRASEÑA DE LA RED

troduce la contraseña correspondiente y pulsa

"Siguiente" (6). CONEXIÓN DEL EQUIPOConecta el equipo a la alientación de acuerdo con el esquema proporo Comprueba que el diodo del equipo se comporte igua que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO. (7).

REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO (8). Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos des-habilitado, abre la página https://cloud. supla.org/, inicia la sesión, elige la pestaña "Mi SUPLA" y deshabilitar la posibilidad de agregar equipos, luego repetir el proceso. (9)

der Reiter "Meine SUPLA" zu wählen und das Anlegen der

Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme ab-geschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechend leldung bestätigt werden: "Die Konfiguration des Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen" (10). Wenn Sie auf OK drücken, soll auf der Liste der App das ordnungsge hinzugefügte Gerät angezeigt werden. LIW-01 signt mit einer dauerhaften Leuchtdiode im vorderen Te

Gerätes, dass die Verbindung mit dem Server hergestell

Ist direkt nach Abschluss der Konfiguration nicht zu sehe dass das Gerät mit der App verbunden ist, ist der Stand der Diode zu überprüfen. Beim ersten Hinzufügen von jeweiligen Geräten kann die Diode schnell und unregelm ßig blinken - dies bedeutet dann, dass die Software in de teuereinheit aktualisiert wird. Kurz nach diesem Vorgan soll die LED-Leuchtdiode dauerhaft leuchten, was auf ein

MANUELLES HINZUFÜGEN DER GERÄTE Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes sol nmen, wenn der automatische Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgene ünden nicht erfolgreich abgeschlossen werde

GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsie

ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАВЕРШЕНО УСПЕШНО

Добавление устройства должно произойти без ка-ких-либо проблем. Об этом факте сообщит последнее сообщение: "Настройка устройства завершен успешно" (10). После нажатия кнопки ОК приложени олжно правильно отобразить добавленное устройство списке. LIW-01 сигнализирует соединение с сервером

остоянным свечением светодиода, расположенног на передней части устройства. ПРИМЕЧАНИЕ!

Если сразу после завершения настройки в приложении не видно подключенного устройства, проверьте состояние светодиода. При первом добавлении некоторых устройств светодиод может мигать очень быстро и нерегулярно - это означает, что контроллер обнов ляет свое программное обеспечение. Через некоторое время после этой процедуры светодиод должен горет

ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ВРУЧНУЮ Используйте процедуру добавления вручную только то да, когда по какой-либо причине доступное из прилож ния автоматическое добавление завершилось неудачей УСТРОЙСТВО В РЕЖИМЕ НАСТРОЙКИ

Для этого введите устройство в режим настройки, удерживая нажатой кнопку CONFIG на устройстве до тех пор, пока светодиод STATUS не начнет мигать (11). НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

Затем найдите устройство в списке доступных сетей Wi-F подключитесь к ней. Имя сети должно начинаться ZAMEL-LIW-01, а затем - серийный номер (**12**).

строке:192.168.4.1 и подтвердите. Откроется страница конфигруации. Здесь можно легко изменить настройки сети (13). AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO

La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: "El proceso de agregación del equipo ha finalizado correctamente" (10). Tras pulsa el botón OK, la aplicación debe visualizar correctament l equipo agregado en el listado. LIW-01 indicará la con

situado en la parte frontal del equipo. Si el equipo conectado no se ve en la aplicación dire tamente después de terminar la configuración, se debe comprobar el estado del diodo LED. Durante la primer agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadear muy rápidamente y de manera irregular: esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Momentos

después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emiti una luz continua indicando la conexión con el servidor. AGREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO

El procedimiento de agregación manual se debe emplear si por algún motivo la agregación automática en la aplicación no ha terminado correctamente. **EQUIPO EN MODO DE CONFIGURACIÓN**

Para esto tenemos que entrar en modo de configuración pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo ESTADO empiece a parpadear (11).

CONFIGURACIÓN DEL EOUIPO continuación, busca el equipo en el listado de las redes il-Fi disponibles y conectarse a esa red. El nombre de red ebe empezar con ZAMEL-LIW-01 seguido del número de

dirección en la barra de navegación: 192.168.4.1,

serie (12). Ahora abre el navegador e introduce la siguiente

uego confirma. Se abrirá la página de configuración. Aquí uedes modificar fácilmente los ajustes de la red. (13).

CREATE AN ACCOUN

n this page, ente

the following data

assword,

6. RESETTING THE DEVICE

RESETTING THE DEVICE TO DEFAULT SETTINGS

1. Press and hold CONFIG

4. Release the button

should flash fast.

O O

The STATUS LED starts flashing fast

The STATUS LED will keep flashing.

The STATUS LED should blink once

The device has been reset to default

and restarts now. The STATUS LED

3. Press and hold CONFIG again

-mail address,

v tapping "Create an account

KONFIGURATION DES GERÄTES Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzusuchen und die Verbindung herzustellen Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-LIW-01 anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden.

Starten Sie nun Ihren Browser und geben Sie in die Adress eiste folgende Adresse: 192.168.4.1 ein. Bestätigen Sie dann Ihre Eingabe.

Auf dem Bildschirm erscheint die Konfigurationsseite. Hier nen Sie einfach die Netzeinstellungen ändern.

eine Meldung "Data saved!" ausgegeben werden. Um die eingeführten Daten zu bestätigen, ist die Taste CONFIG m Gerät kurz zu drücken. Wenn zwischen dem Gerät und euchtet die STATUS-Diode dauerhaft

Überwache Strom, **Wasser und Gas**

5.5. ZÄHLEREINSTELLUNG Vor der Benutzung des Geräts logge dich in deinen Account ein: https://cloud.supla.org/

In dem Reiter "Meine SUPLA" findest du das Gerät LIW-01 Funktion, die der Zähler ausführen soll, und ändere den mpulswert / kWh (m³). (**15**)

нижней части экрана. Должно появиться сообщени Data saved!" (14). Чтобы подтвердить введенные да ные, необходимо коротко нажать на кнопку CONFIG на стройстве. Если устройство правильно полключится веру, светодиод STATUS будет гореть непрерывн



ШАГ 5 мониторинг электроэ

нергии, воды, газа

5.5. НАСТРОЙКА СЧЕТЧИКА lepeд началом эксплуатации устройства необходиі войти в свою учетную запись на https://cloud.supla.org/ Во вкладке "Моя SUPLA" найти устройство LIW-01. Затем войти в настройки устройства, выбрать функцию, котоь счетчик, и изменить значени

мпульсов / кВтч (м³). (**15**) 5.6. ФУНКЦИИ ПРИЛОЖЕНИЯ Главное окно приложения. (16) 1. Общее потребление воды в контуре, где установлен

2. Для входа в дополнительные настройки необходим Дополнительные настройки. (17)

1. Отключение отображения графиков. 2. Выбор типа графика. 3. Графики потребления электроэнергии в соответствии с выбранным типом графика. Una vez introducidos los cambios, pulsa el botón "SAVE" en la parte inferior de la pantalla. Debe aparecer el mensa-je "Data saved!" (14). Para aceptar los datos introducidos,

lebes realizar una pulsación corta del botón CONFIG de guipo. Si el equipo se conecta correctamente al servido:



Ventana principal de la aplicación. (16) 1. Consumo total de agua en el circuito

Para entrar en más configuraciones

arrastra el icono a la izquierda.

el tipo de gráfico seleccionado

Más configuraciones. (17)

monitorea energía,

5.5. CONFIGURACIÓN DEL CONTADOR Antes de iniciar el trabajo con el equipo, accede a tu cuenta https://cloud.supla.org/

En la pestaña "Mi SUPLA" busca el equipo LIW-01. Luego entra en las configuraciones del equipo y escoja la función de debe realizar el contador y cambia el valor de los impul

ción de la visualización de gráficos.

5.6. FUNCIONES DE LA APLICACIÓN

el navegador:

connect the power

+ com

input wiring

5.3. WIRING CONNECTION DIAGRAM

Wire the LIW-01 to the power supply system

7. FULL USER MANUAL VERSION

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

5.6. FUNKTIONEN DER APP

in dem LIW-01 arbeitet. 2. Ziehe das Symbol auf die linke Seite durch,

Mehr Einstellungen. (17)

1. Deaktivieren der Anzeige von Diagrammen.

ÄNDERUNG DES PREISES UND DER WÄHRUNG

Logge dich in deinen Account ein https://cloud.supla.org

In dem Reiter "Meine SUPLA" findest du das Gerät LIW-0

Dann gehe zu den Geräteeinstellungen. Jetzt kannst du den Wert des Preises pro kWh und Währung ändern sowie die Funktion wählen, die der Zähler ausführen soll (Energie-,

ım den Zugriff auf mehr Einstellungen zu haben

auchsdiagramme, je nach ausgewählter

Hauptfenster der App. (16)

Wert abzulesen

Wasser- oder Gasmessung).

6. GERÄT ZURÜCKSETZEN

1. Drücke und halte die Taste CONFIG.

TATUS-Diode fängt an, schnell zu blinke

3. Die taste CONFIG drücken und gedrückt halten

Das Gerät wird zurückgesetzt und wird neugestarte

- die STATUS-Leuchtdiode fängt an, schnell zu blinker

Diode blinkt ein Mal.

ZURÜCKSETZEN DES GERÄTES AUF

WERKSEINSTELLUNGEN (18)

2. Lass die Taste CONFIG los.

ИЗМЕНЕНИЕ ЦЕНЫ И ВАЛЮТЫ

электроэнергии, воды или газа).

2. Отпустить кнопку CONFIG.

4. Отпустите кнопку

6. СБРОС УСТРОЙСТВА

СБРОС ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК. (18)

. Нажать и удерживать кнопку CONFIG

ветодиод STATUS продолжает мигать

3. Еще раз нажмите и удерживайте кно Светодиод STATUS мигнет один раз.

- светодиод STATUS будет быстро мигать

7. ПОДРОБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

4. Marca un ítem del gráfico para leer el valor

CAMBIO DE PRECIO Y MONEDA

Для загрузки подробной инструкции, содержащей

ічный код (**19**) или введите в веб-браузере

Светодиод STATUS начнет быстро мигать

4. Die taste loslassen

or open this link in a web browser:

You can download a full and detailed version of the Use

Manual, complete with video tutorials. Scan the QR code

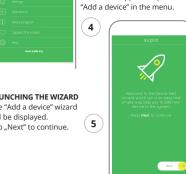
as shown in the diagram.

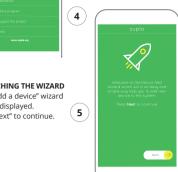
(3)

add the device

5.4. ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY LAUNCH THE APP







8. WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.

2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover:

(a) defects caused by transport, handling or other factors (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.;

(c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation

of the sold products; (d) defects caused by any force majeure event or anothe fortuitous event beyond any reasonable control

at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim a regulated by the applicable provisions of the Polish law 5. If found valid by examination, the warranty claim will be

6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects

processed by replacement of the defective product, its

7. DETAILLIERTE ANWEISUNG

Um eine detaillierte Bedienungsanweisung mit Videos

runterzuladen, ist der OR-Code (**19**) zu scannen ode

1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine

Garantie von 24 Monaten, 2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. mfasst nicht folgende Fälle: a) mechanische Beschädigunge nsprüche nach deren Feststellung dem Verkäufe oder der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL SP. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts zu überprüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über die Form der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerätes gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur ode rstattung des Kaufpreises. 6. Durch die Garantiehaftun verden die dem KÄUFER bei Mängeln des Produkts aus de

мые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z о.с торые ZAMEL Sp. z о.о. не несет ответственно одательства. 5. Способ урегулирования рекламаци и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих и ложений о законной гарантии за недостатки проданної

6. RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

RESTITUCIÓN DE LOS AJUSTES DE FÁBRICA (18) 1. Pulsa y mantén pulsado el botón CONFIG. do ESTADO empezará a parpadear rápido

"Mi SUPLA" busca el equipo LIW-01. Luego entra en las con

precio por kWh v la moneda, así como escoger la funció

raciones del equipo. Ahora puedes cambiar el valor de

2. Suelta el botón CONFIG 3. Vuelve a pulsar y mantén pulsado el botón

El equipo se va a resetear y se volverá a iniciar el diodo STATUS va a parpadear rápidamente

7. INSTRUCCIONES DETALLADAS

Войти в свою учетную запись на https://cloud.supla.org/ Во вкладке "Моя SUPLA" найти устройство LIW-01. Затем войти в настройки устройства. Теперь мож-изменить цену за кВтч и валюту, а также выбрать функцию, которую будет выполнять счетчик (изме

ción polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolv defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos

ebido al montaje o uso incorrectos de los productos de AMEL Sp. z o.o.; c) daños ocasionados debido a la intr ucción de cualesquiera modificaciones por parte del COM-RADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos obieto de venta; d) daños resultantes de actos productos objeto de venta, o) danos resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Unas vez determinadas, todas las recla-maciones por concepto de la garantía han de ser comunica-das por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legisla

of ZAMEL Sp. z o.o. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writin

epair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o. of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pd

8. GARANTIE

warranty.

durch Transport, Verladung / Abladung oder andere Umstände; b) Beschädigungen infolge einer nicht ordnungsgemäß durch-geführten Montage oder nicht ordnungsgemäßen Benutzung er Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigungen infolg veiliger Modifizierungen durch den KÄUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtunge beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Ver kaufsgegenstände erforderlich sind. d) Die Beschädigunger die durch höhere Gewalt oder andere schicksalhafte Ereignis se verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftung übernimmt, 3. Der KÄUFER ist verpflichtet, sämtlich

währleistungshaftung zustehenden Rechte weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt. 8. ГАРАНТИЯ 1. ZAMEL Sp. z о.о. предоставляет 24-месячн

в результате неправильной установки или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения в результато каких-либо переделок, выполненных клиентами или третъими лицами, относящиеся к изделиям, являющимся предметом продажи или оборудования, необходимого для надлежащего функционирования изделий, являющихся предметом продажи, d) повреждения в результате 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ долже предъявить в пункте продажи или в компанию ZAME 4. ZAMEL Sp. z о.о. обязуется рассматривать рекламации

выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, наприг замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает

8. GARANTÍA 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, car-

ga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionado

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

escanea el código QR (19) o abre el siguiente enlace en

Contatore di impulsi wireless

supla LIW-01

1. PRIMA DI INIZIARE

DATI TECNICI DEL CONTATORE DI IMPULSI: ad impulsi che permette di misurare il consumo

alimentato con 12÷24 V AC / DC,

issione e accesso ai dati di misurazione nel cloud

LA CONFEZIONE COMPREND istruzioni d'uso

DI CHE COSA HAI BISOGNO PER INIZIARE

per allacciare l'alimentazione certificato di qualifica per tensioni fino a 1 kV

• alimentatore da 12÷24 V DC o trasformatore da 12÷24 V AC

Contador de impulsos Wi-Fi supla LIW-01

1. ANTES DE COMEÇAR

CARACTERÍSTICAS DO CONTADOR DE IMPULSOS: contador de impulsos elétricos universal com saída de impulsos, que permite medir o consumo de energia, água e gás, • conta impulsos das saídas ou tampas de impulsos

nos contadores, • alimentado com 12÷24 V AC / DC, configuração simples, transmissão e acesso a dados de medição na nuvem.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMECAR acesso ao quadro de distribuição fonte de alimentação, chave de fenda, alicates

• recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV

fonte de alimentação 12+24 V CC ou transformador 12+24 V CA

Compteur d'impulsions Wi-Fi

supla LIW-01 1. AVANT DE COMMENCER

CARACTÉRISTIQUES DU COMPTEUR D'IMPULSIONS:

FR

· compteur universel d'impulsions électriques avec entrée d'impulsions permettant de mesurer la consommation

d'énergie, d'eau et de gaz, • mesure d'impulsions des sorties ou des modules d'impulsion dans les compteurs, • alimentation 12+24 V AC / DC, · facile à configurer

transmission et accès aux données de mesure dans

CONTENU DE LA BOÎTE

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN POUR COMMENCER

accès au tableau principal

bloc d'alimentation, tournevis, pince
 fil d'un diamètre maximal de 2,5 mm² pour raccorder

mentation alification de classe SEP 1 kV recommandée bloc d'alimentation 12÷24 V DC ou transformateur 12+24 V AC

PL

Licznik impulsów Wi-Fi supla LIW-01

1. ZANIM ZACZNIESZ

CECHY LICZNIKA IMPULSÓW:

uniwersalny licznik impulsów elektrycznych

 zlicza impulsy z wyjść lub nakładek impulsowych w licznikach · zasilany z 12÷24 V AC / DC,

prosta konfiguracja,
przesyłanie i dostęp do danych pomiarowych w chmurze.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

• urządzenie LIW-01 instrukcja obsługi

CO POTRZEBUJESZ ŻEBY ROZPOCZĄĆ

formator 12÷24 V AC

· przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm do podłączenia zasilania zalecane uprawnienia SEP 1kV

• zasilacz 12÷24 V DC

2. AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione con mente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni. Le operazioni di ontaggio, collegamento e regolazior evono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione

delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. Prima di iziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente. La modalità di traspor occaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del ositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se manca lementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato In caso di malfunzionamento, occorre contattare

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio LIW-01 è conforme con la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.zamel.com

2. AVISO

NOTA

dei locali. Durante il montaggio all'esterno, il ricevitor

deve essere messo in una cassa stagna supplementare soprattutto dal lato dei morsetti di allacciamento

rensione nominale:	12÷24 V AC / DC
olleranza di tensione:	- 20 % - 15 %
Consumo energetico nominale:	0,8 W
Frequenza:	50 / 60 Hz
Ingresso ad impulsi:	Tensione di servizio 9 V, compatibile con l'uscita ad imp SO del contatore dell'energia elettrica secondo la norma EN 62053-31; uscita ad impulsi lib da potenziale di tipo OC.
rvallo di temperatura esercizio:	da -10°C a 55°C
egnalazione ottica di alimentazione:	spia LED

LIW-01

4. DATI TECNICI

mpulsi:	SO del contatore dell'energia elettrica secondo la norma EN 62053-31; uscita ad impulsi libera da potenziale di tipo OC.
eratura ercizio:	da -10°C a 55°C
ttica di azione:	spia LED
ezione:	IP20
ro cavi mento:	4 (cavi con sezione fino a 2,5 mm²)
cassa:	Barra TH-35
ssione:	Wi-Fi 2.4GHz 802.11 b/g/n
ortata:	Portata della rete Wi-Fi
nsioni:	90 x 17,5 x 66 mm
Peso:	0,050 kg
	FN 61010-1 FN 301 489-17







PRIMEIROS PASSOS

PASSO 1

5.1. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO SUPLA





Google Play

EN MARCHE LE DISPOSITIF

MISE EN MARCHE



l'application









KROK 2

ÉTAPE 3

PASSO 2

/ entra

PASSO 3

5.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega LIW-01 all'impianto seguendo lo schema (3).

PASSO 2

criar uma conta

/ iniciar sessão

5.2. INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA

Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar

Confirme todo com o botão: "Crie uma conta" (2).

PASSO 3

5.3. ESQUEMA DE CONEXÃO

conectar-se

Ligue o LIW-01 para instalação de acordo com esquema. (3)

ÉTAPE 2

SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPT

confirmation du mot de passe

"Créer un compte".

CRÉER UN COMPTE

mot de passe,

VOUS AVEZ UN COMPTE

Vous pouvez le créer en cliquant sur le boutor

Sur la page du site, entrez les données suivantes:

Confirmer le tout à l'aide du bouton: "Créez un compte" (2).

à eletricidade

créer un compte

/ se connecter

5.2. CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA

Na página, insira os seguintes dados: • e-mail,

dare alimentazione

SUPLA

SE SEI GIÀ REGISTRATO

CREA UN ACCOUNT

SE NÃO TEM A CONTA

a conta (1).

CRIE UMA CONTA

indirizzo email:

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO

5.2. ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT

crea un account

brancher au courant

utwórz konto

5.3. SCHÉMA DE RACCORDEMENT Connectez le LIW-01 à l'installation suivant le schéma (3).

l'onglet "Mon SUPLA" et activez l'ajout de périphériques,

5.4. DODANIE AUTOMATYCZNE URZADZENIA URUCHOM APLIKACIE

LIRLICHOMIENIE KREATORA Wyświetli się Kreator dodawania u

Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z sie-

ią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji aciśnij przycisk START (7).

eżeli pojawi się komunikat o wyłączeniu rejestracji urzą-dzeń, należy przejść na stronę **https://cloud.supla.org/**, zalogować się, wybrać zakładkę "Moja SUPLA" i włączy dodawanie urządzeń (9), po czym powtórzyć proces

del dispositivo è terminata con successo" (10). Cliccando su OK, l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo giunto, LIW-01 segnalerà la connessione al server cor a luce fissa della spia LED presente sulla parte frontal

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO

della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni

della spia t.L.b. dispositivi, la spia può lampeggiare velocemente e in mode irregolare - ciò indica che il driver è nella fase di aggiorna-mento del suo software. Subito dopo la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione al server. ASSOCIAZIONE MANUALE DEL DISPOSITIVO

quando, a causa di qualsiasi problema, l'associazione

utomatica disponibile nell'applicazione non è andata DISPOSITIVO IN MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE

niziare con ZAMEL-LIW-01 seguito dal numero seriale (12).

NVIO. Apparirà la pagina di configurazione. Qui è possibile

ssionar o botão OK, a aplicação deve exibir o dispositiv

correctamente adicionado na lista. O LIW-01 sinalizará o estabelecimento de uma conexão com o servidor permanente, iluminando o diodo LED localizado na frente do dispositivo (10).

e o dispositivo conectado à aplicação não estiver visíve

rapidamente - isso significa que o controlador está a actua

edimento de adição manual deve ser usado guando

lizar o seu software. Logo depois, o LED deve estar aceso continuamente, o que significa conexão com o servidor.

por algum motivo, a adição automática disponível na

Para fazer isso, insira o dispositivo no modo de configuração

Em seguida, pesquise o dispositivo na lista de redes Wi-Fi disponíveis e conecte-se a ele. O nome da rede deve começar

Agora, inicie o navegador da web e digite o endereço na

"La configuration de l'appareil est réussie. "À la suite de

com ZAMEL-LIW-01 e depois o número de série (12).

DISPOSITIVO NO MODO DE CONFIGURAÇÃO

imediatamente após concluir a configuração, verifique o status do LED. Durante a primeira adição de alguns

dispositivos, o diodo pode piscar irregularmente mu

ADIÇÃO MANUAL DO DISPOSITIVO

que o STATUS LED comece a piscar (11).

CONFIGURAÇÃO DO DISPOSITIVO

harra: 192 168 4 1 e confirme

LE DISPOSITIF A ÉTÉ AJOUTÉ

aplicação não for bem-sucedida.

Apri il browser e inserisci l'indirizzo: 192.168.4.1 e clicca

modificare le impostazioni della rete (13).

ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO configurazione cliccando su CONFIG presente sul disposi

chema. Controlla che la spia del dispositivo si compor ello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti vo fino a guando la spia STATO inizia a lampeggiare (11) dispositivo in modalità di configurazione, trattenend CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca oi seguito occorre trovare il dispositivo sull'elenco delle eti Wi-Fi disponibili e connetterlo. Il nome della rete deve

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA (8) e appare il messaggio sull'attivazione della registrazione lei dispositivi, vai al sito https://cloud. supla.org/, esegui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associa zione dei dispositivi e ripeti il procedimento (9).

PASSO 4

aggiungi

5.4. ASSOCIAZIONE AUTOMATICA

tiona "Associa un dispositivo" dal menù (4).

Seleziona la rete con cui il dispositivo si connetterà alla

rete internet. Di seguito inserisci la sua password e clicca

ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE

DEL DISPOSITIVO

Si attiverà la finestra di associazione Per continuare clicca su "Avanti" (**5**).

ATTIVA L'APPLICAZIONE

PASSWORD DELLA RETE

su "Avanti" (6).

u START (7).

il dispositivo



5.4. ADICIONAR DISPOSITIVOS AUTOMÁTICOS

ABRA A APLICAÇÃO

INICIAR O ASSISTENTE

Para continuar, pressione o botão "Seguinte" (5). Selecione a rede através da qual o dispositivo vai ser co-

CONEXÃO DO DISPOSITIVO

Conecte a fonte de alimentação ao dispositivo de acordo com o diagrama. Verifique se o LED no dispositivo se omporta da mesma forma que na animação. Caso

contrário, insira o dispositivo no modo de configuração

n seguida, pressione o botão START (**7**). **REGISTO DE DISPOSITIVOS DESLIGADOS (8)**

Se aparecer o comunicado sobre a desativção do registo do dispositivos, é preciso ir à página https://cloud.supla.org/ Iniciar sessão, selecionar a página "Minha SUPLA", ativar a agregação de dispositivos e volvar a realizar o proces

> L'ajout du dispositif devrait être mené à terme sans aucun problème. Cela sera confirmé par le message final: **ÉTAPE 4** ajouter le dispositif

5.4. AJOUT AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF

LANCER L'APPLICATION LANCER L'ASSISTANT

l'assistant d'ajout de périphériques s'affiche. Pour continuer, cliquez sur "Continuer" (5).

MOT DE PASSE DU RÉSEAU

électionnez le réseau par le biais duquel le périphérique e connectera à Internet. Ensuite, entrez le mot de passe du pour quelle que raison que ce soit, l'ajout automatique

CONFIGURATION DU DISPOSITIF nom du réseau doit commencer par ZAMEL-LIW-01 suivi du numéro de série (12).

Lancez maintenant le navigateur Web, et entrez l'adresse suivante dans la barre: 192.168.4.1, puis confirmez. La page de configuration s'affichera. Ici, vous pouvez facilement nodifier les paramètres du réseau (13).

O wprowadzeniu zmian naciśnij przycisk "SAVE" u dołu ekranu. Powinien pokazać się komunikat "Data saved!" (14) Aby zatwierdzić wprowadzone dane należy krótko nacisnąć Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem" (10). przycisk CONFIG w urządzeniu. Jeśli urządzenie poprawn

poprawnie dodane urządzenie na liście. LIW-01 zasygnali zuje nawiązanie połączenia z serwerem stałym świecenie diody LED znajdującej się w przedniej części urządzenia. Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączo go urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diod

DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w mo-mencie gdy z jakiegoś powodu dodawanie automatyczne do-stępne z poziomu aplikacji zakończyło się niepowodzeniem. do swoiego konta https://cloud.supla.org/

URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJI W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kiedy

dioda STATUS nie zacznie pulsować (11). KONFIGURACIA URZADZENIA

Teraz uruchom przeglądarkę internetową i wpr w pasku adres: 192.168.4.1 po czym zatwierdź. Wyświetli się strona konfiguracyjna. W tym miejscu w łatwy sposób możesz zmienić ustawienia sieci (13). Al termine delle modifiche clicca su SAVE" in hasso nello nermo. Apparirà il messaggio "Data saved!" (14). Per nfermare i dati inseriti, clicca brevemente sul tasto CONFIG presente sul dispositivo. Se il dispositivo si conn erà correttamente al server, la spia STATO si illuminerà con la luce fissa.



5.5. IMPOSTAZIONE DEL CONTATORE

Prima di iniziare ad usare il dispositivo, accedi al tuo

account https://cloud.supla.org/ Ricerca il dispositivo LIW-01 nella finestra "Mia SUPLA". Di

seguito, accedi alle impostazioni del dispositivo e selezion

5.6. FUNZIONI DELL'APPLICAZIONE

tivazione della visualizzazione dei diagrammi

2. Selezione del tipo di diagramma. 3. Diagrammi di consumo dell'energia elettrica,

A página de configuração será exibida. Aqui é possível alterar facilmente as configurações de rede. (13).

Depois de fazer alterações, pressione "SAVE" na parte

PASSO 5

Antes de começar o trabalho com o dispositiv

aceder à sua conta https://cloud.supla.org/ Na secção "Minha SUPLA", pesquisar o dispositi

5.6. FUNÇÕES DA APLICAÇÃO

ilsos / kWh (m³), (**15**)

o ícone à esquerda.

Mais configurações. (17)

2. Selecionar o tipo de gráfico

Janela principal da aplicação. (16)

Consumo total de água no circuito em que funciona o LIW-01.

Desativação da visualização de gráficos

"ENREGISTRER" en bas de l'écran. Le message "Data savec (14) devrait s'afficher. Pour confirmer les données saisies,

ppuyez brièvement sur le bouton CONFIG de l'appare

l'appareil se connecte correctement au serveur, le voyan

l'eau, le gaz

5.5. RÉGLAGE DU COMPTEUR

des impulsions / kWh (m³). (15)

Fenêtre principale de l'application (16)

2. Afin d'afficher plus de paramètres, faites glisse

2. Sélection du type de graphique. 3. Graphiques de consommation d'électricité selon

. Graphiques de Consomination d'électricle selon le type de graphique sélectionné. . Mettez en surbrillance l'élément de graphique pour lire la valeur appropriée.

wodę, gaz

W zakładce "Moja SUPLA" odszukaj urządzenie LIW-0 Następnie wejdź w ustawienia urządzenia i wybierz f jaką ma pełnić licznik oraz zmień wartość impulsów

1. Całkowite zużycie wody w obwodzie w jakim pracuje LIW-01. 2. Aby wejść w więcej ustawień należy przeciągnąć ikonę w lewo

Wykresy zużycia energii elektrycznej, zgodnie z wybranym

typem wykresu. 4. Zaznacz element wykresu w celu odczytania odpowiedniej

5.5. USTAWIENIE LICZNIKA

5.6. FUNKCJE APLIKACJI

Główne okno aplikacji. (16)

Wybór rodzaju wykresu

/ kWh (m3). (15)

Avant la première utilisation de l'appareil, connec

tez-vous à votre compte https://cloud.supla.org/ Recherchez l'appareil LIW-01 dans l'onglet "Ma SUPLA" Ensuite, allez aux paramètres de l'appareil et sélectioni

la fonction à exécuter par le compteur et modifiez la valeu

5.6. FONCTIONS DE L'APPLICATION

nation totale d'eau dans le circuit contrôlé

monitoruj energię,

surveillez l'énergie,

água e gás

5.5. CONFIGURAÇÃO DO CONTADOR

Logo entrar em configurações do dispositivo e seleciona

a função a cumprir pelo contador e alterar o valor de

nferior do ecrã. A mensagem "Dados salvos!" (14) deve

aparecer. Para confirmar os dados inseridos, pressione re

damente o botão CONFIG no dispositivo. Se o dispositiv conectar correctamente ao servidor, o LED STATUS vai

monitorar energia,

Home page dell'applicazione. (16)

trascinare l'icona a sinistra.

Altre impostazioni. (17)

re i prezzi per kWh, la valuta e selezionare la funzione da assegnare al contatore (misurazione di energia elettrica, acqua o gas). monitora energia elettrica, acqua, gas

4. Rilascia il tasto

6. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA (18). 1. Clicca e trattieni il tasto CONFIG.

4. Seleziona l'elemento del diagramma per leggere

Ricerca il dispositivo LIW-01 nella finestra "Mia SUPLA

MODIFICA DEL PREZZO E DELLA VALUTA

Accedi al tuo account https://cloud.supla.or

TATO inizierà a lampeggiare velocement

2. Rilascia il tasto CONFIG. La spia STATO continuerà a lampeggiare.

3. Premi un'altra volta e trattieni il tasto La spia STATUS lampeggerà una sola volta.

- la spia STATO lampeggerà velocemente. 7. ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE Per scaricare le istruzioni d'uso dettagliate con altri materiali video disponibili, devi scansionare il codice QR (19)

arà resettato e si riaccenderà

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

o scrivere nel browser il seguente link:

3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essernoltrati dall'ACOUIRENTE al punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esamina-re il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazio ne o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, né limita, né sospende i diritti dell'Ad

1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui

a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descar

ga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da monta-

n ou operação defeituosa dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o.

c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COM-PRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros even-

tos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é respoi

sável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações de

garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação po-laca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito

à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substitui

cão do produto por outro livre de defeitos, reparação ou de-

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodott

vendita, 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre; a) dar

regiamenti meccanici sorti durante il trasporto, carico/sca-cico o altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montag-io incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. 20.5; o) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita

no oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per i rretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto d

dall'ACOUIRENTE o dai terzi che si riferiscono ai prodotti che

3. Os gráficos de consumo de energia elétrica conforme o selecionado de gráfico. 4. Marcar o item no gráfico para ler o valor co

Aceder à conta https://cloud.supla.org/. Na secção "Minha SUPLA", pesquisar o dispositivo LIW-01. Logo entrar em configurações do dispositivo. Agora é possível alterar o valor de preço por kWh e a moeda, bem como selecion a função a cumprir pelo contador (medição de energia,

6. REINÍCIO DO DISPOSITIVO REINÍCIO PARA AS CONFIGURAÇÕES DE FÁBRICA (18) 1. Premir e manter o botão CONFIG

Voltar a apertar manter apertado O diodo STATUS vai pisca uma vez. O dispositivo vai ser restabelecido e reiniciado

2. Liberar o botão CONFIG.

água ou gás).

7. INSTRUÇÕES DETALHADAS de vídeo adicionais, é necessário scanear o código em mosaico (19) ou inserir a seguinte ligação no navegador

- o LED STATUS vai piscar rapidamente.

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

CHANGEMENT DE TARIF ET DEVISES désormais modifier les tarifs par kWh et la devise, ainsi que choisir la fonction à effectuer par le compteur (mesure

6. RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL **RÉINITIALISATION AUX RÉGLAGES D'USINE (18)**

d'énergie, d'eau ou de gaz).

2. Relâchez le bouton CONFIG 3. Reappuyer et tenir le bouton. a diode STATUS clignotera une fois. 4. Relâcher le bouton. 'appareil sera réinitialisé et redémarrera

- le voyant STATUS clignotera rapide

ZMIANA CENY ORAZ WALUTY

6. RESET URZĄDZENIA

ioda STATUS mrugnie raz.

2. Puść przycisk CONFIG.

1. Appuyez sur la touche CONFIG

7. INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

Pour télécharger les instructions détaillées contenant de films vidéo supplémentaires, veuillez scanner le code QR (19) ou saisir le lien suivant dans votre navigateur.

Zaloguj się do swojego konta https://cloud.supla.org W zakładce "Moja SUPLA" odszukaj urządzenie LIW-0

RESETOWANIE DO USTAWIEŃ FABRYCZNYCH (18)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk CONFIG.Dioda STATUS zacznie szybko mrugać.

3. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przyciska

nie – dioda STATUS będzie szybko mrugać.

7. INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA

(19) lub wpisać w przeglądarce następujący link:

https://zamel.com/en/supla/liw-01-manual.pdf

kowe materiały video, należy zeskanować kod mozaikowy

Następnie wejdź w ustawienia urządzenia. Teraz możes

nić wartość ceny za kWh i walute oraz wybrać func

ą ma pełnić licznik (pomiar energii, wody lub gazu).

la garantie doit être immédiatement notifiée sous forme écrite par l'ACHETEUR au point de vente ou auprès de ZA-MEL Sp. z o.o. 4. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations ormément aux dispositions de la loi polonaise en vigueur 5. Le choix du mode de traitement des réclamations, comm on-conformité du produit au contrat.

8. GWARANCIA

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transpo e, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonane go montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeró-pek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmioten sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcionowania wyrobów bedacych prze z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny za-





Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não

o receptor LIW-01 é projetado para instalação interna. Ourante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser coloca a penetração de água, especialmente do lado dos terminais

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambien te com alta humidade. A temperatura no local de instalação

Grado di prot

Fissaggio della

	Tensão nominal:	12÷24 V AC / DC
	Tolerância de tensão:	- 20 % a 15 %
	Consumo nominal de potência:	0,8 W
	Frequência:	50 / 60 Hz
	Entrada de impulsos:	Tensão de serviço 9 V, compati- vel com a saída de impulsos SO do contador de energia elétrica segundo a norma EN 62053-31; a saída de impulsos sem poten- ciais de tipo OC.
	Faixa de temperatura de trabalho:	de -10°C a 55°C
	Sinalização ótica da alimentação:	díodo LED
	Resistência ambiental:	IP20
-	Número de terminais de conexão:	4 (fios com seção transversal de até 2,5 mm²)
	Fixação da carcaça:	Barramento TH-35
	Transmissão:	Wi-Fi 2.4GHz 802.11 b/g/n
	Alcance de funcionamento:	Cobertura de rede Wi-fi
	Medidas:	90 x 17.5 x 66 mm

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE

Lors de l'installation, assurez-vous que le récepteur n'est

3. INFORMATIONS

et + 55 °C.		
EC + 33 C.	Cor	
récepteur LIW-01 est conçu pour être installé à l'intérieur		
 bâtiments. Lors d'une installation à l'extérieur, le récep- r doit être placé dans un boîtier hermétique et protégé tre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des nes de connexion. 		

INFORMACJE

zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być ykonywane przez wykwalifikowanyci elektryków, którzy zapoznali się z instrukinstalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłacze-

Podczas instalacji należy zwrócić uwage, aby odbiornik nie w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie

d0 +55 C.	Zna
rnik LIW-01 przeznaczony jest do montażu wewnątrz szczeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń nik należy umieścić w dodatkowej obudowie herme- i i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie ny zacisków przyłączeniowych.	
	Zal

) +55°(
+33 C.	Znamionowy p
k LIW-01 przeznaczony jest do montażu wewnątrz	Czę
zeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń należy umieścić w dodatkowej obudowie herme- tabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie zacisków przyłączeniowych.	Wejście
	Zakres tempe
	Sygnalizac
	Odporność śro
	Liczt

4. DANE TECHNICZNE

Znamionowy pobór mocy:	0,8 W
Częstotliowość:	50 / 60 Hz
Wejście impulsowe:	Napięcie robocze 9 V, komp- bilne z wyjściem impulsowyr licznika energii elektrycznej i normy EN 62053-31; wyjście impulsowym bezpotencjałow typu OC.
Zakres temperatur pracy:	od -10°C do 55°C
Sygnalizacja optyczna zasilania:	dioda LED
Odporność środowiskowa:	IP20
Liczba zacisków przyłączeniowych:	4 (przewody o przekroju do 2,5 mm²)
Mocowanie obudowy:	Szyna TH-35
Transmisja:	Wi-Fi 2.4GHz 802.11 b/g/n

LIW-01 Tolerancja napięciowa: -20 % do 15 %

Zasięg działania: Zasięg sieci Wi-fi



KROK 3 podłącz do prądu

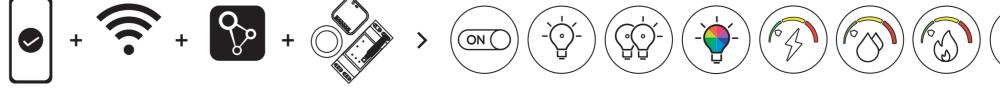
Na stronie wprowadź następujące dane:





















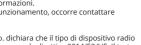












O dispositivo deve ser conectado à alimen

veis. O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por eletricistas qualificados que

tação de acordo com os padrões aplicá-

tenham lido as instruções de operação e as funções do dispositivo. A desmonta

Le dispositif doit être connecté au

en vigueur. Le présent mode d'em indique comment procéder au race

être effectuées par des électriciens

qualifiés ayant lu le mode d'emplo

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équ

disponible sur le site web suivant: www.zamel.com

2. OSTRZEŻENIE

zwrócić się do producenta.

UWAGA

pement radio LIW-01 est conforme à la Directive 2014/53/EL Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est

Urzadzenie należy podłaczyć do zasilania

niowych nie występuje napiecie. Na poprawne działanie ma

urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w na-stępujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje.

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy

następującym adresem internetowym; www.zamel.com

ment. Les activités liées à: l'installation raccordement et le réglage doivent

conformément aux norme

não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta

é influenciada pela maneira de transportar, armazena:

e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispos

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento

2. AVERTISSEMENT

de rádio LIW-01 está em conformidade com a Diretiva

2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet

3. INFORMAÇÃO



as normas: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1

Fréquence: 50 / 60 Hz

Plage de températures de travail: de -10°C à 55°C

Signalisation optique diode LED

Montage du boîtier: Rail TH-35

Conformité aux normes: ETSI EN 300 328.



ARACTÉRISTIQ	5.	
LIV	V-01	
Tension nominale:	12÷24 V AC / DC	
Tolérance de tension:	- 20 % do 15 %	
onsommation nominale:	0,8 W	

Tension de service 9 V, compa-

tible avec la sortie d'impulsion

potentiel de type OC

Nombre de bornes de raccordement: 4 (fils d'une section maximale de 2,5 mm²)

Couverture: Couverture du réseau Wi-Fi

EN 61010-1, EN 301 489-17.

Dimensions: 90 x 17,5 x 66 mm

Poids: 0,050 kg

EN 61010-1, EN 301 489-17.







www.supla.org/android













POSIADASZ KONTO

adres e-mail,



5.3. SCHEMAT PODŁĄCZENIA Podłącz LIW-01 do instalacji wg. schematu (3).

KROK 4 dodaj urządzenie

HASŁO DO SIECI

REIESTRACIA URZADZEŃ WYŁACZONA (8)

CONNEXION DU DISPOSITIE Vérifiez si le voyant de l'appareil se comporte comme dans 'animation. Si ce n'est pas le cas, faites passer le périphérique

CONFIG du dispositif. Appuyez ensuite sur le bouton START (7). L'ENREGISTREMENT DES APPAREILS EST ACTIVÉ (8) Si un message relatif à la désactivation de l'enregistrement des appareils s'affiche, veuillez vous rendre sur le site https://cloud. supla.org/. Connectez-vous, sélec

Aby kontynuować naciśnij przycisk "Dalej" (5).

'utilisation du bouton OK, l'application affichera l'appare ajouté correctement à la liste. Le LIW-01 signalera l'établi

LED. Suite au premier ajout de certains dispositifs, la diode peut clignoter très rapidement de manière irrégulière: cela signifie que le contrôleur met à jour son logiciel. Quelques instants après, le voyant LED devrait s'allumer en continu, ce qui équivaut à une connexion au serveur. AJOUT MANUEL D'UN DISPOSITIF

Si le périphérique n'est pas visible dans l'application immé

diatement après la configuration, vérifiez l'état du voyant

DISPOSITIE EN MODE CONFIGURATION our ce faire, faites passer le périphérique en mode configuration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du disposit jusqu'à ce que le voyant STATUS se mette à clignoter (11). Retrouvez ensuite le périphérique dans la liste des réseaux Wi-Fi disponibles affichés et connectez-vous à celui-ci. Le

DODAWANIE URZĄDZENIA POWIODŁO SIĘ Dodawanie urządzenia powinno zakończyć się bez żadnych problemów. O tym fakcie poinformuje komunikat końcowy o naciśniecju przycisku OK aplikacja powinna wyświet

ciągłym co oznacza połączenie z serwerem

Następnie należy wyszukać urządzenie na liście dostępnych sieci Wi-Fi i połączyć się z nią. Nazwa sieci powinna zaczynać się od ZAMEL-LIW-01 a następnie numer seryjny (12).















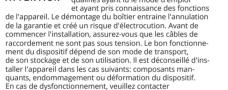














Wymiary: 90 x 17.5 x 66 mm

Waga: 0,050 kg EN 61010-1, EN 301 489-17 Google Play Zgodność z normami: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1











































l ricevitore all'azione diretta dell'acqua ed evitare di

3. INFORMAZIONI

Conformità con le norme: ETSI EN 300 328

Google Play 5. ARRANQUE EM 5 PASSOS

5. ATTIVAZIONE IN 5 PASSI

INIZIAMO

l'applicazione

DELL'APPLICAZIONE SUPLA

PASSO 1

installa

5.1. INSTALLAZIONE

instalar a aplicação



www.supla.org/android www.supla.org/ios ÉTAPES POUR METTRE



www.supla.org/android 5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH

















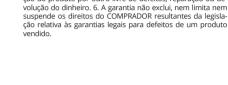












8. GARANTIA

8. GARANTIE 1. Par la présente, la société à responsabilité limi tée, ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques résultant du transport, du chargement/du déchargement ou d'autres circonstances; b) les dommages résultant d'un montage ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL Sp. z oo; c) les dommages résultant de modifications apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessaires au bon fonc-tionnement des produits vendus, apportées par l'ACHETEUR ou des tiers ; d) les dommages résultant d'un cas de force maeure ou d'autres événements fortuits pour lesquels ZAMEL Sp z o.o. n'est pas responsable. 3. Toute réclamation au titre d

sięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.